



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

# INTERNSHIP REPORT



## TRANSLATION TECHNIQUE ANALYSIS OF THE REGULATION OF THE JUDICIAL COMMISSION OF THE REPUBLIC OF INDONESIA NUMBER 5 OF 2024

**JORDAN RAFAEL NAINGGOLAN**  
**2308411056**

**POLITEKNIK  
NEGERI  
JAKARTA**

**ENGLISH FOR BUSINESS AND PROFESSIONAL  
COMMUNICATION STUDY PROGRAM  
DEPARTMENT OF BUSINESS ADMINISTRATION**

**DEPOK**

**2026**

### Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

## LEGITIMATION PAGE OF THE INTERNSHIP REPORT

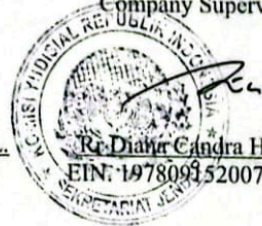
### LEGITIMATE PAGE

- a. Title : An Analysis of Translation Techniques in the Regulation of the Judicial Commission of the Republic of Indonesia Number 5 of 2024
- b. Writer  
1) Name : Jordan Rafael Nainggolan  
2) Student ID : 2308411056
- c. Study Program : English for Business and Professional Communication
- d. Department : Business Administration
- e. Internship Period : 2 February - 31 May 2026
- f. Company Address : Komisi Yudisial RI  
(Jl. Kramat Raya No.57, RT.8/RW.8, Kramat, Kec. Senen, Kota Jakarta Pusat, Daerah Khusus Ibukota Jakarta 10450)

PNJ Supervisor

Septina Indrayani, S.Pd., M.TESOL.  
EIN. 198109162023212018

Jakarta, June 2026  
Company Supervisor



Re Diah Candra Hapsari  
EIN: 197809152007122001

Approved by,  
Coordinator of BISPRO



Farizka Humolungo, S.Pd., M.A.  
EIN: 199103022023212042



**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

## PREFACE

Praise be to God Almighty for His blessings and grace, which have enabled the author to complete this Internship Report. This report was prepared in partial fulfillment of the requirements for obtaining a Bachelor's Degree of Applied Sciences. The author realizes that, without the assistance and guidance of various parties throughout the academic period and during the preparation of this Internship Report, it would have been difficult to complete this report. Therefore, the author would like to express sincere gratitude to:

1. Farizka Humolungo, S.Pd., M.A., as the Coordinator of the English for Business and Professional Communication Study Program;
2. Septina Indrayani, S.Pd., M.TESOL., as the academic supervisor, who has generously provided her time, guidance, support, and valuable insights throughout the preparation of this Internship Report;
3. The Judicial Commission of the Republic of Indonesia for providing valuable opportunities, assistance, and the data required for the completion of this report;
4. The author's parents and family for their continuous moral and material support;
5. Friends who have provided assistance and encouragement throughout the completion of this Internship Report.

Finally, the author hopes that God Almighty will reward all those who have contributed their support and kindness. The author also hopes that this Internship Report will be beneficial for the advancement of knowledge and serve as a useful reference for future studies.

Depok, 10 June 2026

Jordan Rafael Nainggolan

2308411056



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta

2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

TABLE OF CONTENTS

LEGITIMATION PAGE OF THE INTERNSHIP REPORT..... i

PREFACE.....ii

TABLE OF CONTENTS..... iii

LIST OF IMAGES..... v

LIST OF TABLES..... v

CHAPTER I

INTRODUCTION..... 1

    1.1 Background.....1

    1.2 Scope of Activities.....2

    1.3 Time and Place of Implementation.....2

    1.4 Objectives and Benefits..... 3

        1.4.1 Objectives..... 3

        1.4.2 Benefits..... 3

CHAPTER II

LITERATURE REVIEW..... 5

    2.1 Definition of Translation..... 5

    2.2 Definition of Legal Text..... 5

    2.3 Translation of Legal Texts..... 6

    2.4 Translation Techniques.....7

CHAPTER III

RESULTS OF IMPLEMENTATION.....14

    3.1 Internship Work Unit.....14

    3.2 Description of Internship..... 15

    3.3 Results of Translation Technique Analysis..... 16

        3.3.1 Established Equivalence..... 17

        3.3.2 Literal Translation..... 17

        3.3.3 Borrowing..... 18

        3.3.4 Modulation.....18



**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang menggunakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

3.4 Frequency of Translation Technique Usage.....	18
3.5 Identification of Challenges Encountered.....	20
3.6 Solutions to Challenges Encountered.....	22

CHAPTER IV

CONCLUSION.....	24
4.1 Conclusion.....	24
4.2 Recommendations.....	25
4.2.1 Recommendations for the Judicial Commission.....	25
4.2.2 Recommendations for Future Internship Students.....	25
REFERENCES.....	26
APPENDIX.....	vi





**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

**LIST OF IMAGES**

Figure 3.1. Organizational Structure of the Judicial Commission ..... 15

**LIST OF TABLES**

Table 3.1. Established Equivalence Technique ..... 17

Table 3.2. Literal Translation Technique ..... 17

Table 3.3. Borrowing Technique ..... 18

Table 3.4. Modulation Technique ..... 18

Table 3.5. Frequency of Translation Technique Usage ..... 19





## CHAPTER IV CONCLUSION

### 4.1 Conclusion

Based on the analysis of the translation of the Regulation of the Judicial Commission of the Republic of Indonesia Number 5 of 2024, it can be concluded that legal translation is a complex process that requires a profound understanding of both language and law. Even the smallest error in the translation of a legal document can result in differences in interpretation that may affect the comprehension or application of a legal provision.

The results of the analysis indicate that the Established Equivalence technique is the most dominant technique used, at 38.4% (48 occurrences), followed by the Literal Translation technique at 18.4% (23 occurrences). The dominance of these two techniques demonstrates that the majority of legal terms found in the Regulation of the Judicial Commission already possess standardized equivalents in the target language, while also reflecting a tendency to preserve the structure and meaning of the source text as long as it remains consistent with the norms of the target language.

Conversely, the Modulation technique and the combination of Calque + Established Equivalence represent the techniques with the lowest frequency of use, each at only 3.2% (4 occurrences). The low use of the Modulation technique reflects the tendency of legal texts to avoid changes in perspective that may risk altering the normative legal meaning, while the low use of Calque + Established Equivalence indicates that terms which truly have no direct equivalent in English are very few in number and rarely encountered.

The experience gained during the Internship at KY provided profound insight into the importance of terminology standardization in legal translation. The process of compiling the technical glossary and standardizing terminology undertaken during the Internship serves as concrete evidence that legal document translation requires not only linguistic competence, but also a deep understanding of the legal system, institutional context, and the function of the documents being translated.

#### Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Overall, the results of the analysis demonstrate that the application of appropriate translation techniques plays an important role in maintaining legal meaning equivalence between the source and target languages. Therefore, legal document translation requires a combination of linguistic competence, legal knowledge, and the ability to select translation techniques appropriate to the characteristics of the text being translated.

## 4.2 Recommendations

### 4.2.1 Recommendations for the Judicial Commission

KY has provided a valuable learning experience through the involvement of students in legal document translation and institutional publication activities. To support the effectiveness of future Internship programs, it is recommended that KY develop a glossary or legal terminology database containing institutional terminology and technical terms frequently used within KY. The availability of such a reference is expected to assist Internship participants in understanding institution-specific legal terms while maintaining consistency and accuracy in the translation and document drafting processes.

### 4.2.2 Recommendations for Future Internship Students

Students who will undertake the Internship at KY are advised to prepare their English language skills, particularly in relation to legal translation and legal terminology. In addition, a proactive attitude in seeking information, engaging in discussions with supervisors, and receiving feedback throughout the Internship period should be continuously developed so that the experience gained can provide optimal benefit for both academic and professional competence development.



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

## REFERENCES

- Cao, D. (2007). *Translating Law*. Channel View Publications. Retrieved June 6, 2026, from <https://www.multilingual-matters.com/>
- Catford, J. C. (1965). *A Linguistic Theory of Translation: An Essay in Applied Linguistics* (4, reprint ed., Vol. Volume 8 of Language and language learning). Oxford University Press.  
<https://books.google.co.id/books?id=gztZAAAAMAAJ>
- molina, l., & albir, a. h. (2002). Translation Techniques Revisited: A Dynamic and Functionalist Approach. *Volume 47, Number 4, December 2002*.  
10.7202/008033ar
- Newmark, P. (1988). *A Textbook of Translation* (12th ed.). Prentice-Hall International.  
[http://ilts.ir/Content/ilts.ir/Page/142/ContentImage/A%20Textbook%20of%20Translation%20by%20Peter%20Newmark%20\(1\).pdf](http://ilts.ir/Content/ilts.ir/Page/142/ContentImage/A%20Textbook%20of%20Translation%20by%20Peter%20Newmark%20(1).pdf)
- Šarčević, S. (1997). *New Approach to Legal Translation*. Kluwer Law Internat.  
[https://books.google.co.id/books/about/New\\_Approach\\_to\\_Legal\\_Translation.html?id=i8nZjjo\\_9ikC&redir\\_esc=y](https://books.google.co.id/books/about/New_Approach_to_Legal_Translation.html?id=i8nZjjo_9ikC&redir_esc=y)
- Soekanto, S. (1986). *Pengantar penelitian hukum* (cet.3 ed.). Penerbit Universitas Indonesia (UI-Press).
- Utrecht, E. (1962). *Pengantar dalam hukum Indonesia*. Ichtiar.  
[https://books.google.co.id/books?id=Ky42HAAACAAJ&hl=id&source=gbs\\_navlinks\\_s](https://books.google.co.id/books?id=Ky42HAAACAAJ&hl=id&source=gbs_navlinks_s)
- Fransiska, D., Lubis, S., & Mono, U. (2020, November 14). TRANSLATION TECHNIQUES AND QUALITY OF THE TRANSLATION OF LEGAL TEXT



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

ON IMMIGRATION LAW. *International Journal of Humanity Studies*, 3.

10.24071/ijhs.2020.030208

Hadi, M. Z., & Suhendra, E. (2019, December 1). ANALISIS IDEOLOGI DAN TEKNIK PENERJEMAHAN PADA TEKS TERJEMAHAN MAHASISWA STIBA BUMIGORA TAHUN AKADEMIK 2017/2018. *Humanitatis: Journal of Language and Literature*, 6. 10.30812/humanitatis.v6i1.562

Nugroho, A. D., & Johanes. (2025, June 26). PENERJEMAHAN NOMENKLATUR RESMI DI MAHKAMAH AGUNG: ANALISIS KESEPADANAN DAN TANTANGANNYA. *Jurnal Penerjemahan*, 12.

<https://jurnalpenerjemahan.setneg.go.id/ojp/article/download/102/114>





Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

APPENDIX

Appendix 1. Company/Industry Supervisor Evaluation Form



KOMISI YUDISIAL REPUBLIK INDONESIA  
SEKRETARIAT JENDERAL

Jalan Kramat Raya No. 57 Jakarta Pusat 10450 Telepon: (021) 3905876/77  
Faksimile: (021) 31903755 Website: [www.komisiyudisial.go.id](http://www.komisiyudisial.go.id)  
Email: [kyri@komisiyudisial.go.id](mailto:kyri@komisiyudisial.go.id)

EVALUATION RESULTS

Name : Jordan Rafael Nainggolan  
 Student ID : 2308411056  
 Supervisor : Rr Diana Candra Hapsari  
 Internship Title : An Analysis of Translation Techniques in the Regulation of the Judicial Commission of the Republic of Indonesia Number 5 of 2024

Internship Performance Evaluation

No	Evaluation Components	Score Range	Achieved Score
1.	Speaking Skills	10-20	18
2.	Writing Skills	10-20	18
3.	Teamwork	10-20	18
4.	Discipline	10-20	18
5.	Ethics	10-20	18
Total Score(A)			90

Jakarta, 2 June 2026

Company/Industrial Supervisor



Rr Diana Candra Hapsari

EIN. 197809152007122001

Supervisor's Feedback and Recommendations for the Intern

1. ....
2. ....
3. ....



## Appendix 2. Academic Supervisor Form (PNJ)



KEMENTERIAN PENDIDIKAN TINGGI, SAINS, DAN TEKNOLOGI  
POLITEKNIK NEGERI JAKARTA

ADMINISTRASI NIAGA

Jalan Prof. Dr. G. A. Siwabessy, Kampus UI, Depok 16425 Telepon  
(021)7863534,

7864927, 7864926, 7270042, 7270035

Fax (021) 7270034, (021) 7270036 Hunting

Laman: <http://www.pnj.ac.id> e-pos: [humas@pnj.ac.id](mailto:humas@pnj.ac.id)

### INTERNSHIP SUPERVISION FORM\*

((PNJ ACADEMIC SUPERVISOR))

JUDUL PKL: Analysis Of Translation Techniques In Regulation Of The Judicial  
Commission Of The Republic Of Indonesia Number 5 Of 2024

No.	Day/Date	Supervision Topic	Signature
1	Thursday, March 5, 2026	Chapter I Consultation	
2	Wednesday, April 15, 2026	Chapter II Consultation and Revision of Chapter I	
3	Friday, May 22, 2026	Chapter III Consultation and Revision of Chapter II	
4	Monday, June 8, 2026	Chapter IV Consultation and Revision of Chapter III	
5			
6			
7			

Depok, 09 June 2026

Academic Supervisor,

(Septina Indrayani, S.Pd., M.TESOL.)  
EIN. 198109262023212018 \*

*\*Minimum of four supervision sessions required.*

- Hak Cipta :**
- Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
    - Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
    - Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
  - Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



## Appendix 3. Work Outputs

### Translation of Judicial Commission Regulation Number 5 of 2024

- Hak Cipta :**
- Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

PERATURAN KOMISI YUDESIAL NOMOR 5 TAHUN 2024 TENTANG TATA CARA PENANGANAN DUGAAN PELANGGARAN KODE ETIK DAN/ATAU PEDOMAN PERILAKU HAKIM DENGAN RAHMAT TUHAN YANG MAHA ESA KETUA KOMISI YUDISIAL REPUBLIK INDONESIA	REGULATION OF THE JUDICIAL COMMISSION OF THE REPUBLIC OF INDONESIA NUMBER 5 OF 2024 ON PROCEDURES FOR HANDLING REPORT ON ALLEGED VIOLATIONS OF THE CODE OF JUDICIAL ETHICS AND/OR CONDUCT BY THE GRACE OF GOD ALMIGHTY CHAIR OF THE JUDICIAL COMMISSION OF THE REPUBLIC OF INDONESIA
Menimbang :	Considering :
<ol style="list-style-type: none"> <li>Indonesia untuk melaksanakan ketentuan Pasal 22 ayat (7) Undang-Undang Nomor 18 Tahun 2011 tentang Perubahan atas Undang-Undang Nomor 22 Tahun 2004 tentang Komisi Yudisial, telah ditetapkan Peraturan Komisi Yudisial Nomor 2 Tahun 2015 tentang Penanganan Laporan Masyarakat;</li> <li>Indonesia Peraturan Komisi Yudisial sebagaimana dimaksud dalam huruf a sudah tidak sesuai dengan perkembangan kebutuhan penanganan laporan masyarakat tentang dugaan pelanggaran Kode Etik dan/atau Pedoman Perilaku Hakim, perlu membuat tata cara penanganan laporan dugaan pelanggaran kode etik dan/atau pedoman perilaku hakim;</li> <li>Indonesia berdasarkan pertimbangan sebagaimana dimaksud dalam huruf a dan huruf b, perlu menetapkan Peraturan Komisi Yudisial tentang Tata Cara Penanganan Dugaan Pelanggaran Kode Etik dan/atau Pedoman Perilaku Hakim;</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>whereas to implement the provisions of Article 22 section (7) of Law Number 18 of 2011 on Amendment to Law Number 22 of 2004 on the Judicial Commission, Regulation of the Judicial Commission of the Republic of Indonesia number 2 of 2015 on Public Report Handling has been issued;</li> <li>whereas the Regulation of the Judicial Commission as referred to in point a is no longer in accordance with the developing needs for handling public reports regarding alleged violations of the Code of Judicial Ethics and/or Conduct, it is necessary to issue procedures for handling reports of alleged violations of the code of judicial ethics and/or conduct;</li> <li>whereas based on the considerations as referred to in point a and b, it is necessary to issue a Regulation of The Judicial Commission on Procedures for Handling Alleged Violations of the Code of Judicial Ethics and/or Conduct;</li> </ol>
Mengingat :	Recalling :

Paal 15	Article 15
<ol style="list-style-type: none"> <li>Laporan tidak dapat diterima sebagaimana dimaksud dalam Pasal 14 ayat (4) diberitahukan kepada Pelapor melalui surat dengan menyebutkan alasannya.</li> <li>Surat pemberitahuan sebagaimana dimaksud pada ayat (1), ditandatangani oleh Sekretaris Jenderal atas nama Ketua.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>The Report that is inadmissible as referred to in Article 14 section (4) shall be notified to the Reporting Party by letter, stating the reasons therefore.</li> <li>The Letter of notification as referred to in section (1) shall be signed by the Secretary General on behalf of the Chair.</li> </ol>
Paal 16	Article 16
<ol style="list-style-type: none"> <li>Dalam hal Laporan perlu dilakukan pendalaman kasus maka Petugas Verifikasi mengusulkan kepada Kepala Biro untuk dilakukan Investigasi.</li> <li>Kepala Biro menyampaikan soal untuk dilakukan Investigasi sebagaimana dimaksud pada ayat (1) kepada Ketua Bidang.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>In the event that a Report requires further case examination, the Verification Officer shall propose to the Head of Bureau that an Investigation be conducted.</li> <li>The Head of Bureau shall submit the proposal of investigation as referred to in section (1) to the Ketua Bidang.</li> </ol>
Bagian Ketiga Analisis Laporan Paal 17	Part Three Report Analysis Article 17
<ol style="list-style-type: none"> <li>Laporan yang telah memenuhi persyaratan sebagaimana dimaksud Pasal 14 ayat (1) huruf a dilakukan Analisis oleh Petugas Anotasi dan dapat mengikutsertakan Tenaga Ahli.</li> <li>Analisis sebagaimana dimaksud pada ayat (1) meliputi: <ol style="list-style-type: none"> <li>mengidentifikasi identitas Pelapor dan Terlapor;</li> <li>menceritosi materi Laporan;</li> <li>menganalisis pokok Laporan;</li> <li>menceritosi atau menghubungkan setiap pokok Laporan dengan peraturan yang berkaitan dan bukti pendukung Laporan; dan</li> <li>membuat kesimpulan dan rekomendasi hasil Analisis</li> </ol> </li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>A Report that has fulfilled the requirements as referred to in Article 14 section (1) point a shall be Analyzed by the Annotation Officer and may involve Experts.</li> <li>The Analysis as referred to in section (1) consist of: <ol style="list-style-type: none"> <li>identifying the identities of the Reporting Party and the Reported Party;</li> <li>examining the substance of the Report;</li> <li>drawing the subject matter of the Report;</li> <li>examining or correlating each subject matter of the Report with relevant regulations and supporting evidence of</li> </ol> </li> </ol>

1. Pasal 24B Undang-Undang Dasar Negara Republik Indonesia Tahun 1945; 2. Undang-Undang Nomor 22 Tahun 2004 tentang Komisi Yudisial (Lembaran Negara Republik Indonesia Tahun 2004 Nomor 89, Tambahan Lembaran Negara Republik Indonesia Nomor 4415) sebagaimana telah diubah dengan Undang-Undang Republik Indonesia Nomor 18 Tahun 2011 tentang Perubahan atas Undang-Undang Nomor 22 Tahun 2004 tentang Komisi Yudisial (Lembaran Negara Republik Indonesia Tahun 2011 Nomor 106, Tambahan Lembaran Negara Republik Indonesia Nomor 5250);	1. Article 24B of the 1945 Constitution of the Republic of Indonesia; 2. Law Number 22 of 2004 on the Judicial Commission (State Gazette of the Republic of Indonesia of 2004 Number 89, Supplement to the State Gazette of the Republic of Indonesia Number 4415) as amended by Law of the Republic of Indonesia Number 18 of 2011 on the Amendment to Law Number 22 of 2004 on the Judicial Commission (State Gazette of the Republic of Indonesia of 2011 Number 106, Supplement to the State Gazette of the Republic of Indonesia Number 5250)
MEMUTUSKAN:	HAS DECIDED:
Menetapkan : PERATURAN KOMISI YUDISIAL TENTANG TATA CARA PENANGANAN DUGAAN PELANGGARAN KODE ETIK DAN/ATAU PEDOMAN PERILAKU HAKIM.	To issue: REGULATION OF THE JUDICIAL COMMISSION ON PROCEDURES FOR HANDLING ALLEGED VIOLATIONS OF THE CODE OF JUDICIAL ETHICS AND/OR CONDUCT
BAB I KETENTUAN UMUM	CHAPTER I GENERAL PROVISIONS
Paal 1	Article 1
Dalam Peraturan Komisi Yudisial ini yang dimaksud dengan:	As defined under this Regulation of the Judicial Commission:
<ol style="list-style-type: none"> <li>Kode Etik dan/atau Pedoman Perilaku Hakim yang selanjutnya disingkat KEPPH, adalah pedoman dalam rangka menjaga dan meningkatkan kehormatan, keluhuran marwatab, serta perilaku Hakim dalam menjalankan tugas profesinya dan dalam hubungan kemasyarakatan di luar keistimewaan</li> <li>Komisi Yudisial adalah lembaga negara sebagaimana dimaksud dalam Undang-Undang Dasar Negara Republik Indonesia Tahun 1945.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Code of Judicial Ethics and/or Conduct (Code of Judicial Ethics and/or Conduct) hereinafter abbreviated as KEPPH, shall mean guideline for maintaining and upholding the honor, dignity, and behavior of Judges in carrying out their professional duties and in social relations outside of official duties.</li> <li>Judicial Commission shall mean a state institution as referred to in the 1945</li> </ol>
Paal 18	Article 18
<ol style="list-style-type: none"> <li>Hasil Analisis disusun dalam dokumen Analisis yang ditandatangani oleh Petugas Anotasi dan Tenaga Ahli.</li> <li>Dokumen Analisis sebagaimana dimaksud pada ayat (1) memuat: <ol style="list-style-type: none"> <li>nomor penerimaan;</li> <li>identitas Pelapor dan Terlapor;</li> <li>kasus posisi;</li> <li>pekok Laporan;</li> <li>bukti pendukung;</li> <li>Analisis;</li> <li>kesimpulan; dan</li> <li>surat.</li> </ol> </li> <li>Petugas Anotasi mengunggah dokumen Analisis ke dalam sistem informasi penanganan Laporan.</li> <li>Petugas Anotasi menyampaikan dokumen Analisis kepada Penanggung Jawab untuk memperoleh pendapat dan/atau persetujuan melalui Forum Konsultasi.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>The results of the Analysis shall be compiled in an Analysis document signed by the Annotation Officer and the Experts.</li> <li>The Analysis document as referred to in section (1) shall contain: <ol style="list-style-type: none"> <li>receipt number;</li> <li>identity of the Reporting Party and the Reported Party;</li> <li>case background;</li> <li>subject matter;</li> <li>supporting evidence;</li> <li>analysis;</li> <li>conclusion; and</li> <li>recommendations.</li> </ol> </li> <li>The Annotation Officer shall upload the Analysis document into the Report handling information system.</li> <li>The Annotation Officer shall submit the Analysis document to the Parties in Charge to obtain opinions and/or approval through the Consultation Forum.</li> </ol>
Bagian Keempat Forum Konsultasi Paal 19	Part Four Consultation Forum Article 19
<ol style="list-style-type: none"> <li>Dalam hal diperlukan pembahasan atas hasil Analisis sebagaimana dimaksud dalam Pasal 18 ayat (4), Komisi Yudisial melaksanakan Forum Konsultasi.</li> <li>Forum Konsultasi dilaksanakan oleh Tim Penanganan yang dipimpin oleh Penanggung Jawab.</li> <li>Penanggung Jawab dapat memintakan Petugas Investigasi dan/atau Petugas Pemantauan untuk hadir dalam Forum Konsultasi untuk menyampaikan hasil</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>In the event that deliberation on the results of the Analysis as referred to in Article 18 section (4) is required, the Judicial Commission shall conduct a Consultation Forum.</li> <li>The Consultation Forum shall be conducted by the Handling Team led by the Parties in Charge.</li> <li>The Parties in Charge may instruct the Investigation Officer and/or the Monitoring Officer to attend the Consultation Forum.</li> </ol>

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

## Appendix 4. Translation of News Articles Published on the Judicial Commission

### KY Receives Visit from the LKDM of FSH UIN SGD

08 Apr 2026 20:05:00 WIB | Category: Institutional | Tag: Audien Kinerja KY Judicial Commission Mitra Kerja Socialization | Read: 279 times



The Judicial Commission (KY) hosted members of the Lembaga Kajian dan Debat Mahasiswa (LKDM) from the Faculty of Sharia and Law, UIN Sunan Gunung Djati Bandung (UIN SGD), on Tuesday (7/4/2026) at the KY Press Room, Jakarta.

**Jakarta (Judicial Commission)** – The Judicial Commission (KY) welcomed a delegation from the Lembaga Kajian dan Debat Mahasiswa (LKDM) of the Faculty of Sharia and Law, UIN Sunan Gunung Djati Bandung (UIN SGD), on Tuesday (7/4/2026) at the KY Press Room in Jakarta.

Juma'in, Head of the Center for Analysis and Information Services, outlined KY's commitment to upholding judicial integrity. He emphasized that the institution is responsible for ensuring judges adhere to the Code of Ethics and Judicial Conduct (KEPPH).

"KY was established under Article 24B of the 1945 Constitution of the Republic of Indonesia. In carrying out its mandate, KY operates independently, free from any external interference," said Juma'in. Juma'in also detailed the selection process for Supreme Court justices and ad hoc judge candidates, which includes administrative screening, competency assessments, health and personality examinations, and open interviews. KY has opened online registration until 16 April 2026.

"KY is committed to ensuring the 2026 selection of Supreme Court justices and ad hoc judge candidates is conducted transparently, openly, and objectively. Through this process, we seek candidates who exemplify professionalism and integrity," Juma'in concluded.

Writer/editor: Fezza/Festy  
Translator/editor: Jordan/Yuni

### KY Hosted Janabadra Law Students to Learn About Justice and Ad Hoc Judge Selection

27 Apr 2026 19:40:00 WIB

The Judicial Commission (KY) hosted hundreds of law students from Janabadra University's Faculty of Law on Monday (27/4/2026) at the KY Auditorium in Jakarta.

**Jakarta (Judicial Commission)** – The Judicial Commission (KY) hosted hundreds of law students from Janabadra University's Faculty of Law on Monday (27/4/2026) at the KY Auditorium in Jakarta. KY Expert Consultant Imran presented the selection process for justice and ad hoc judge candidates.

The candidates underwent a series of selection stages: administrative screening, quality assessment, health and personality evaluation, and open interviews. This selection process was designed to ensure that selected candidates truly possessed the capacity and capability to carry out judicial functions.

During the session, Imran emphasized that track record was one of the crucial factors that could not be overlooked in the selection process. The assessment covers aspects of integrity, professionalism, and the candidates' career history.

"This track record cannot be denied or negated. It can become a stumbling block for justice and ad hoc judge candidates, as it reflects their life journey," he concluded. (KY/Haris/Festy)

Writer/editor: PKY Maluku/Festy

Translator/Editor: Jordan/ Yuni

(Disclaimer: The original version of the news is in Indonesian; in case of misinterpretation, the original version will prevail)



## © Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

### Appendix 5. Internship Documentation



#### Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta